

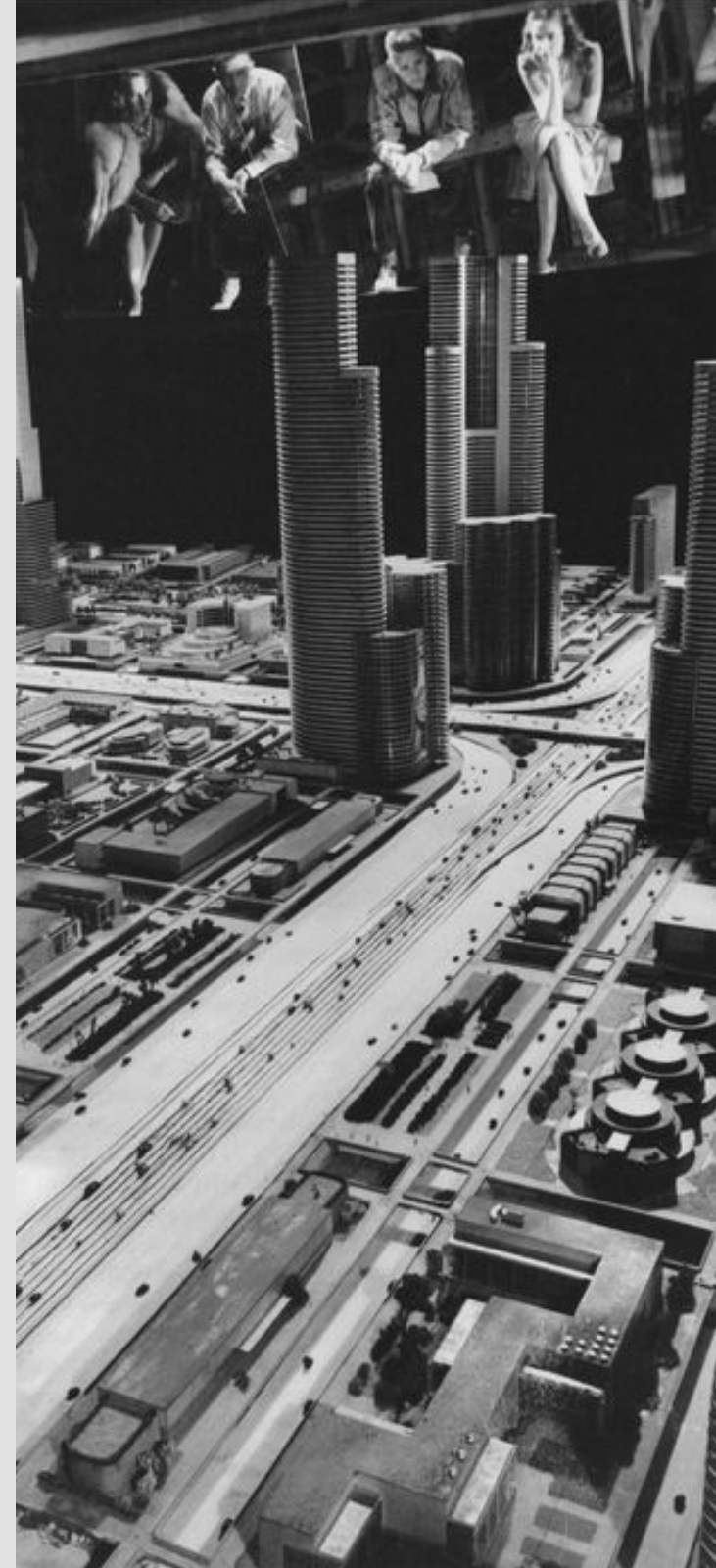
RE (I A) L

MÁSTER ONLINE EN IA Y CINE DE LO REAL

¿Cómo filmar cuando la realidad ya está mediada por diversos órdenes de imágenes y modelos predictivos? Frente a los modelos narrativos absolutos, nuestra maestría propone el cine como un espacio de investigación, acción y pensamiento que busca formar cineastas capaces de trabajar en solitario o en pequeños equipos, realizando filmes que reten los límites genéricos y se adentren en las formas híbridas.

El programa se sitúa en la intersección entre cine documental, prácticas experimentales, trabajo sonoro y pensamiento crítico sobre la tecnología. La inteligencia artificial es abordada como un nuevo régimen de producción de imágenes y sonidos, pero también como un material sensible que exige posicionamiento ético.

Siguiendo el espíritu del sistema de enseñanza de la EICTV, nuestro equipo docente está conformado por profesionales en activo que representan la variedad de orígenes, tendencias estéticas y concepciones de producción que son indispensables para garantizar una formación rigurosa en extremo, donde lo ético y lo estético son una unidad indisoluble.



CARACTERÍSTICAS

Clases online en streaming

Programa en 15 talleres

Tipo de enseñanza: Teórico-práctica

Fechas: 15/junio/2026
al 18/enero/2027

Horas-clase por encuentro: 2

Encuentros a la semana: 3
(lunes, miércoles y jueves)

Horario: 2 pm-4 pm, hora de Panamá

Plazas: 20 estudiantes

Fecha límite para aplicaciones:
10/junio/2026

AUDIENCIA

Máster dirigido a estudiantes o profesionales en el campo de los Audiovisuales, la Comunicación, las Artes Plásticas o las Letras.

REQUERIMIENTOS

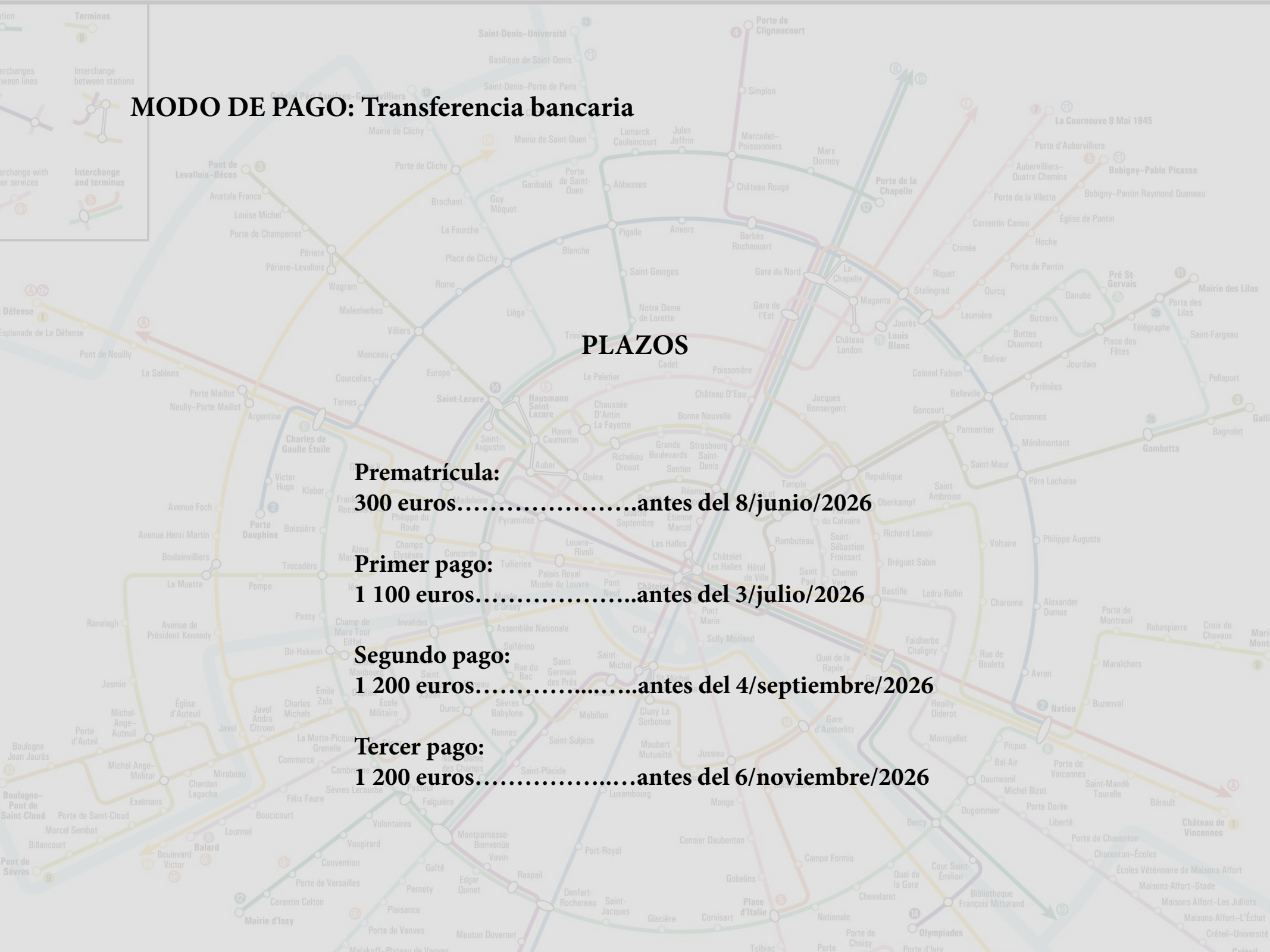
1. Dominio básico de algún programa de montaje (idealmente Premier, AVID o Final Cut)
2. Conexión a Internet de banda ancha

TITULACIÓN

Maestría a Título Propio, por la EICTV

PRECIO: 3 800 euros

CONTACTO: interzona.eictv@gmail.com



MODO DE PAGO: Transferencia bancaria

PLAZOS

Prematrícula:
300 euros.....antes del 8/junio/2026

Primer pago:
1 100 euros.....antes del 3/julio/2026

Segundo pago:
1 200 euros.....antes del 4/septiembre/2026

Tercer pago:
1 200 euros.....antes del 6/noviembre/2026



P R O G R A M A

TALLER 1

Prácticas autorreferenciales.

Cuando pensarse en imágenes supone un acto de resistencia ante los dispositivos de de-subjetivación y repetición de la lógica neoliberal, este taller se plantea como un espacio de investigación y creación de nuevas formas cinemáticas que den cuenta de nuestra necesidad de narrarnos. Una serie de clases, películas, lecturas y discusiones expondrán a los estudiantes a un amplio espectro de prácticas audiovisuales –diarios, notas de viaje, cartas, performances, auto-retratos, restos, palimpsestos– que problematizan las diferencias normativas entre ficción, no-ficción, experimental y ensayo.

TALLER 2

Un cine que piensa

En este taller se analizan las tensiones entre documento y construcción, entre registro y puesta en escena. Se revisan tradiciones del cine de lo real y sus derivas contemporáneas. Se plantea un posible “mapa” del cine contemporáneo donde la escritura audiovisual se entiende como acto crítico.

TALLER 3

Inteligencia artificial y creación cinematográfica.

¿Cómo integrar la IA al proceso cinematográfico? Este taller aborda la inteligencia artificial como parte del ecosistema actual de imágenes y sonidos. Se exploran modelos generativos, sistemas de análisis y automatización desde una perspectiva crítica y creativa. La IA se trabaja como material y como interlocutor, no como solución narrativa. Se analizan sus límites y potencias formales. El taller cuestiona la autoría y la toma de decisiones.

TALLER 4

Narrativas documentales.

El taller estará centrado en el arte de la narrativa documental, en el análisis de sus códigos lingüísticos, expresivos y formales. Veremos como el cine documental mediante una síntesis audio *visual*, a partir del real, logra transformarlo en narrativa y discurso, ensayo y poesía, devolviéndonos un espejo de nosotros mismos y de nuestro estar en el mundo.

TALLER 5

Investigación, observación y dispositivo.

Este taller se centra en la investigación como parte fundamental del proceso creativo. La observación se entiende como una práctica sensible y situada. Se implementa una observación onírica. Estudio de ''dispositivos''. El taller explora metodologías no convencionales de trabajo de campo: el cineasta es un agente implicado, no neutral.

TALLER 6

Sonido, escucha, IA.

En este taller el sonido ocupa un lugar central. Se exploran prácticas de grabación, escucha y composición sonora. El sonido es entendido como la articulación de voz, gesto, cuerpo y territorio. Se trabaja con herramientas de IA aplicadas a registros sonoros de diversa índole, así como en la generación de sonidos a partir de formas de síntesis mediadas por la IA. El taller pone en cuestión la jerarquía tradicional de la imagen. Se analizan películas y obras donde lo sonoro dicta la forma.

TALLER 7

La imagen-archivo: teoría y práctica del cine de archivo

El cine realizado a partir de materiales preexistentes ocupa un lugar central en el cine contemporáneo. Muchos cineastas han entendido que la sobreproducción de imágenes en el presente tiene un efecto adverso y paradójico: impide ver. Cada vez es más fácil producir todo tipo de imágenes, pero ellas tienden a perderse en el magma visual que nos rodea. Ante ello, quizá valga la pena comportarse como ecólogos de la imagen que entienden que más importante que producir imágenes nuevas es reutilizar aquellas que ya existen con dos propósitos:

- 1) ser capaces de ver realmente las imágenes;
- 2) dar nueva vida a aquellas imágenes cuya potencia el tiempo ha ido apagando.

Este taller está destinado a reflexionar acerca de qué estamos hablando cuando hablamos del trabajo con archivos en el cine: cuál es su especificidad, por qué su presencia en el cine contemporáneo es cada vez más importante, cuáles son sus tradiciones, su historia, poéticas y principales procedimientos.

TALLER 8

Cuerpo, presencia y representación.

Este taller investiga la relación entre cuerpo, cámara y tecnología. Se analizan formas de representación y performatividad. El cuerpo es entendido como gesto, voz y movimiento en el espacio. El cuerpo se vuelve un territorio narrativo. Estudio de prácticas que van desde la video danza, al performance, a diversas 'inscripciones corporales'.

TALLER 9

Identidad, simulación y doble.

Este taller explora la construcción de identidades en entornos técnicos y digitales. Se trabaja con simulación, avatar y reproducción de voz o imagen. El doble aparece como figura narrativa y formal. Se analizan los límites entre presencia y sustitución. El taller aborda las implicaciones éticas de estas prácticas.

TALLER 10

Rodaje. 6 semanas.

Este taller se centra en el rodaje como experiencia situada. El territorio no es un fondo, sino un agente activo. El taller enfatiza la relación entre cineasta y entorno y las gradaciones de su inmersión en el mismo. Incorpora la IA desde la fase de investigación hasta la fase de postproducción. Se pondrá en práctica en este ejercicio el conjunto de elementos de cine de lo real e IA adquiridos en el curso.

TALLER 11

Guion y narrativa. Escritura.

La idea del taller es transitar a partir de una premisa, diferentes articulaciones narrativas, con el objetivo de aceptar el desecho y la evocación como un mismo cuerpo creativo.

Invocar, entre todos los caminos posibles el mejor para articularnos, es un arma contundente. Dejar nacer una historia es matar otras, entonces, el taller será una suerte de ritual común entre el autor-creador y el autor-verdugo.

TALLER 12

Taller de Montaje.

El taller seguirá los siguientes acápite:

Decoupage (análisis de la planificación de un texto audiovisual) visionando el material de forma activa. Organización de un montaje y estrategias para el inicio de un montaje. Storyboard: Desafíos/Particularidades. Flujo de trabajo y sus etapas. Relación con el documental y el fotomontaje. Articulaciones de la organización del material. Nuevas tecnologías y efectos en el montaje y la combinación de planos. Animatic/Storyboard. POV's. Puntos de vista de un filme. Puntos de vista de las imágenes. Guionización del montaje. Medidas y contrastes. Acting x Historia. Diálogos y timing en las escenas. Trabajo con archivo: uso de la narración, del sonido y de la música. Sustitución de archivo. Resignificación del archivo.

TALLER 13

Retratos y territorios.

¿Cómo asumir la crisis creativa para explorar nuestras obsesiones y desarrollar una mirada propia? ¿Cómo aprovechar los accidentes y los “errores” para moldear nuestros procesos creativos? ¿Existe una distancia ideal para convertir lo cotidiano en “extraño”? Territorios en desaparición propone una reflexión sobre las posibilidades creativas que brinda la no-ficción. Poniendo en crisis la noción de lo “documental”, nos desplazaremos por un amplio espectro de registros, visiones y métodos para capturar esa substancia que nos empeñamos en nombrar como lo real.

TALLER 14

Desarrollo del proyecto final (a lo largo del curso).

Este taller ocurre a lo largo de todo el curso con encuentros semanales y se realizan diversas prácticas destinadas a definir en primer lugar el proyecto que se desea realizar, y luego conducirlo a su concreción

TALLER 15

Producción y circulación contemporánea.

Este taller aborda los modos actuales de producción y circulación del cine. Se analizan festivales, laboratorios, museos y plataformas. Se discuten los formatos y los contextos de exhibición. El taller propone estrategias acordes a cada proyecto entendiendo la circulación como parte del proceso creativo.

TALLER 16

Presentación y cierre. 6 encuentros. 3 semanas.

El taller final se centra en la presentación colectiva de los proyectos y en su evaluación.



E Q U I P O D O C E N T E

Profesora: Susana Barriga



Susana Barriga es Doctora en Filosofía por la Universidad Complutense de Madrid (UCM). Master en Psicoanálisis y Teoría de la Cultura por la UCM. Master en Historia del Arte Contemporáneo y Cultura Visual por la Universidad Autónoma de Madrid, el Museo Nacional de Arte Reina Sofía y la UCM. Licenciada en Comunicación Social por la Universidad de la Habana y Graduada en la especialidad de Cine documental en la Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños (EICTV). Sus películas han sido premiadas en los festivales de Berlín, Chicago, San Sebastián y La Habana, entre otros, exhibiéndose en más de cincuenta muestras internacionales y en espacios académicos como la Universidad de Princeton. Formó parte del Programa de Artistas en Berlín del DAAD por el premio a su película *The Illusion* en la Berlinale 2009. Ha sido profesora en la EICTV y otras instituciones en España, Portugal y Latinoamérica. Creó el programa académico de la Maestría en Cine-ensayo en la EICTV, cuya primera edición co-dirigió y coordinó en 2016. Ha asesorado la dirección, el guion y la edición de películas incluidas y premiadas en Locarno, Visions du Réel, Punto de vista, FIDMarseille, DOK Leipzig y DocLisboa, entre otros festivales

Profesora: Cecilia Barrionuevo



Programadora para Film at Lincoln Center. Responsable de seminarios y relaciones internacionales en la ECAM (Escuela de Cine y Audiovisual de Madrid). Profesora en la Elias Querejeta Zine Eskola.

Es Máster en Documental de Creación por la Universidad Autónoma de Barcelona. Licenciada en Ciencias de la Comunicación por la Universidad de Córdoba. Profesora visitante por el David Rockefeller Center for Latin American Studies en la Universidad de Harvard 2022-2023 y Associated Fellow 2022-2023 del Film Studies Center. Ha sido la directora artística del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata durante las ediciones 2018-2021 y parte de su equipo de programación por más de una década. Ha sido programadora de Neighboring Scenes: New Latin American Cinema en Film at Lincoln Center, consultora de AntofaCine (Chile) y curadora invitada en el Harvard Film Archive y en Documenta Madrid.

Trabaja como profesora invitada y mentora en seminarios y talleres internacionales en escuelas de cine, universidades, festivales de cine y programas culturales, entre ellos Wellesley College, Universidad de San Andrés, Universidad de Córdoba, Universidad Pompeu Fabra, Universidad Autónoma de Barcelona, Academia de Cine Española, MassART, Locarno Industry Academy.

Profesor: Fernando Valenzuela



(Santiago de Chile, 1953). Cineasta y académico. Graduado del Centro Experimental de Cinematografía en Roma, Italia en 1980. Inició su práctica profesional como asistente de los hermanos Paolo y Vittorio Taviani. Ha ejercido su actividad docente y profesional en diversas instituciones, entre ellas el Banff Centre en Canadá y el Centro Experimental en Roma. Como montajista ha colaborado, entre otros, con Ignacio Agüero, Miguel Littin y Pablo Larraín. Ha sido acreedor del Premio Coral de montaje en el Festival de la Habana. Actualmente junto a su labor como cineasta, se desempeña como docente en el Magíster de Cine Documental de la Universidad de Chile y colabora con la EICTV, de San Antonio de los Baños en Cuba.

Profesor: Jerónimo Atehortúa



Director, productor, guionista y crítico de cine. Egresado de la Universidad del cine (Buenos Aires), MFA en film.factory, escuela dirigida por Béla Tarr. También abogado de la Universidad Externado de Colombia. Su trabajo como director incluye los largometrajes *Mudos Testigos* (co-dirigido con Luis Ospina), que se estrenó en el IFFR y ha ganado múltiples premios en festivales internacionales, así como *Accidentes de la historia* (película-performance) estrenado en DocLisboa 2023. También ha dirigido los cortometrajes *Una película (secreta)*, *Convertirse en piedra* (parte del proyecto ómnibus *Some Strings*), *Deán Funes 841*, *Rekonstrukcija* y *Las ruinas*.

Como productor, ha estado detrás de largometrajes como *Pirotecnia* y *Forenses* (Premio especial del Jurado Karlovy Vary International Film Festival competencia Proxima) de Federico Atehortúa, de las cuales también es coguionista, *Como el cielo después de llover* de Mercedes Gaviria, y *Bajo una lluvia ajena* de Marta Hincapié. Actualmente, es coproductor de los largometrajes *El príncipe de Nanawa* de Clarisa Navas (gran premio del jurado Vision du Reel) y *La vida que vendrá* de Karin Cuyul (FICValdivia)

Autor del libro *Los cines por venir*, publicado en Colombia, España y Argentina, ha participado como investigador y ponente en paneles en instituciones como el MoMA (CMAP Transversal Orientations), la Cátedra Bergman de la UNAM, UniValle y el Instituto Caro y Cuervo. Actualmente es docente en la EICTV y en el Taller de Cine de Invasión Cine (programa del que también es creador). Sus proyectos han sido presentados en festivales alrededor del mundo, incluyendo Rotterdam, Vision du Réel, Shanghai, MoMA Docs Fortnight, Mar del Plata, Yamagata, BAFICI, Jeonju, DocLisboa, Olhar, FICUNAM, RIDM, Documenta Madrid y FID Marseille, entre otros.

Director de cine, editor y productor radicado en São Paulo, que trabaja con procesos cinematográficos analógicos, fundador de Mediocielo Films, haciendo consultorías a proyectos en desarrollo a nivel internacional y facilitador para la sustentabilidad dentro de las artes. La obra de Marcel combina la degradación de la imagen, la memoria y la experiencia de vida creando un diálogo entre lo íntimo y lo público.

Imparte talleres de Apropiación de Archivos, Revelado Artesanal, 16mm, Super 8, Estructuras Narrativas y Cine Autorreferencial para la EICTV (Cuba) y Chavón | La Escuela de Diseño (República Dominicana) y el programa educativo del IFF Panamá (Panamá) y la DGCine (República Dominicana). Ha impartido talleres de cine para niños y adolescentes dentro del dispositivo pedagógico “Cinéma, cent ans de jeunesse” de La Cinémathèque Française en París (Francia). Desde 2011 forma parte del staff de la residencia de cine experimental Independent Imaging Retreat (Film Farm) en Mount Forest, Ontario (Canadá), programa de formación y aprendizaje mutuo para equipar a los cineastas con nuevas habilidades y conocimientos al desarrollar una práctica de cine analógico / revelado más respetuosa con el medio ambiente y colabora en la edición de las películas de Philip Hoffman. Es miembro de la Asociación de Cine de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba. Obtuvo una licenciatura con máximos honores en estudios cinematográficos en Instituto Superior de Arte (La Habana) y la especialidad de Documental en la EICTV. En 2012 recibió una beca a través del programa ELAP de la Universidad de Concordia en Montreal. Ha dirigido, producido y editado los largometrajes *La opción cero* (2020), con estreno mundial en IDFA y norteamericano en Hot Docs y *La música de las esferas* (2018), Premio Mejor Documental en Rencontres de Cinemas Martinique 2019 y una amplia distribución en plataformas VOD que incluyen iTunes, Amazon Prime y Google Play. Sus películas han participado en festivales de todo el mundo como MoMA Documentary Fortnight (Nueva York), Busan International Short Film Festival, Documenta Madrid, DOK Leipzig, AmDocs (Palm Springs), Biarritz, Málaga, SANFIC (Santiago de Chile), Festival Latino (São Paulo), BIFF (Bogotá) y otros.

Profesor: Marcel Beltrán.



Profesor: Camilo Restrepo.



Nacido en Medellín (Colombia) en 1975, vive y trabaja en París (Francia) desde 1999. Maestro en Artes plásticas egresado de la Universidad Nacional de Colombia (1998) y de l'École Supérieure des Beaux-Arts de París (2004).

Sus películas han integrado la selección de los festivales de cine más importantes del mundo (Cannes, Berlinale, Toronto FF, Rotterdam FF, Viennale, New York FF, New Directors/New Films) y han sido objeto de análisis en medios de prensa y publicaciones especializadas (CinemaScope, Variety, Cineuropa, Desistfilm, The Hollywood Reporter, Sight & Sound , Screendaily).

En el 2015 su cortometraje *La Impresión de una guerra* ganó el Pardino d'argento en el festival de cine de Locarno. El año siguiente obtuvo la misma recompensa con *Cilaos*. Su cortometraje *La Bouche* , se estrenó en la Quincena de realizadores de Cannes en el 2017.

Los Conductos, su primer largometraje, integró la nueva competencia internacional Encounters de la Berlinale 2020, en donde obtuvo la recompensa a la mejor opera prima del festival.

Profesora: Lisandra López Fabe



Graduada de Guion en la EICTV, de Dramaturgia por la Universidad de Artes y del Curso de Técnicas Narrativas del Centro de Formación Literaria Onelio Jorge Cardoso. Becada en el Emerging Leaders in the Americas Program por la Universidad de Concordia, Montreal, Canadá. Jurado Mezcal en el 32 Festival de Cine de Guadalajara. Ha trabajado como guionista en los documentales *Diario de la Niebla* (Rafael Ramirez, 2015), *Limbo* (Rafael Ramírez, 2016), *Alona* (Rafael Ramírez, 2016), *Duelo* (Alejandro Alonso, 2016), *El Proyecto* (Alejandro Alonso, 2017) y *Home* (Alejandro Alonso, 2019). Su debut como directora ha sido con el largometraje documental *Brouwer. El Origen de la Sombra*, codirigido con Katherine T. Gavilán.

Profesora: Eva Randolph



Eva Randolph es licenciada en cine por la Universidad Federal Fluminense, Río de Janeiro, y máster por la Universidad Pompeu Fabra, Barcelona. Ha editado más de 20 cortometrajes y 15 largometrajes entre ellos: *Não toque em meu companheiro* (Maria Augusta Ramos, 2020 - Rencontres de Toulouse), *Menarca* (Lillah Hallah, 2020 – Semana de la Crítica, Cannes), *Sick, Sick, Sick* (Alice Furtado, 2019, Quincena de Realizadores, Cannes), *Boa Noite* (Clarice Saliby, 2020, E Tudo Verdade), entre otros.

Varios filmes en los que ha trabajado han sido seleccionados en festivales internacionales y nacionales como: Festival de Cannes - Quincena de Realizadores y Semana de la Crítica, Rencontres du Cinema de Toulouse, Festival de Brasília, Festival de Gramado, Festival de Rio, Festival de Berlín, Festival de Locarno, Festival de Rotterdam, Tribeca, BAFICI. Ha recibido premios por su labor como directora y editora, entre ellos: *Diez elefantes* - Premio Pardino D'oro (Festival de Locarno, 2008), Mejor montaje - *Amor, Plástico e Barulho*, Ventana de cine internacional, Mejor cortometraje nuevas direcciones (2014 y 2016).

Fue curadora de la Mostra Cinema de Montage en sus dos ediciones en las ciudades de Río de Janeiro, São Paulo, Recife y Brasilia y del Festival de Brasília en 2013. Impartió clases de edición en la Escuela de Cine Darcy Ribeiro y fue jurado de la Semana del Cine. Impartió el Taller de Autorretrato en el Festival de Vitoria en 2008, en la Escuela Darcy Ribeiro (2018-2019) y en formato online (2020).

Web: www.evarandolph.com

Profesor: Alejandro Alonso



Graduado en la Especialidad de Dirección Documental en la EICTV. Sus películas se han exhibido en festivales y muestras de más de 30 países. Su documental *La Despedida* (2015) tuvo su premier internacional en IDFA, fue premio a Mejor Película en la categoría Aciertos del FICUNAM, y obtuvo el Full Frame President Award. *Duelo* (2016) se estrenó en Cinema du Réel-Centro George Pompidou, ganó el premio a Mejor Cortometraje en el 32 Festival de Cine de Mar del Plata y Mejor Cortometraje en el 58 Festival de Popoli.

Su largometraje *El Proyecto* (2017) tuvo su premier mundial en Visions du Réel, obtuvo el Premio FIPRESCI en el 60 Dok Leipzig y fue catalogado por la crítica cubana como el mejor documental proyectado en 2017 en la isla. *Metatrón* (2018) formó parte de la selección del Instituto Cervantes para su exhibición en 8 países durante el 2018. *Home* (2019) fue el resultado de la residencia que le otorgara la MEP (Maison Européenne de la Photographie) y la Cité Internationale des Arts en París durante el otoño de 2018, tuvo su premier europea en la Sección Fascinaciones del 23th IDFF Ji.hlava.

Terranova (2020) codirigida junto a Alejandro Pérez ganó el Ammodo Tiger al mejor cortometraje en el Festival de Rotterdam. *Abisal* (2021) tuvo su premier mundial en Visions du Réel, obtuvo el premio del público en DocumentaMadrid y el Premio al Mejor Cortometraje en el 64 Dok Leipzig.

Entre 2017 y 2019, coordinó la Maestría en Cine Alternativo que organiza la EICTV. En dicha institución ha impartido varios talleres y asesorías en Cine Documental.

En 2019 fue el asistente de dirección y coguionista junto a Irene Gutiérrez en *Entre Perro y Lobo*, largometraje producido por El Viaje Films que tuvo su premier mundial en la Sección Fórum de la Berlinale.

Actualmente es Residente de la Academia de Cine de Madrid con su proyecto de largometraje *La Estrella*. A la par, imparte talleres en Cine Documental en el Instituto de Cine de Madrid.

Profesora: Renia Papathanisou



Licenciada en Tecnologías Musicales y Acústicas por la Universidad de Rethymno en Creta. Máster en Artes y Realidad Virtual de la Athens School of Fine Arts y París 8. Actualmente desarrolla sus estudios de doctorado en la Universidad de Salónica, explorando el uso de XR y tecnologías BCI en la producción de filmes documentales y narrativas espaciales.

Desde 2015 ha sido conferencista en tecnologías XR y en desarrollo de video juegos. Desde 2023 dirige el módulo de investigación y desarrollo profesional en medios creativos en el departamento de Game Arts and Animation en el SAE Creative Media College en Atenas. Es también miembro de Studio Bahia contribuyendo al desarrollo de terapias en VR para resolver crisis de salud mental.

Su trabajo tanto individual como colaborativo ha sido presentado en numerosas conferencias internacionales y ha sido publicado en diversas revistas científicas.



DIRECTORES DEL PROGRAMA

Rafael Ramírez



1983, Cuba. Cineasta, escritor, artista sonoro. Licenciado en Comunicación Audiovisual por el Instituto Superior de Arte de Cuba. Graduado en la especialidad de Documental en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños. Sus cortometrajes han sido exhibidos en festivales como Locarno, Documenta Madrid, Frames of Representation, FIC Valdivia, Neighboring Scenes, FronteraSur, Fest Curtas, Festival del Nuevo Cine Latinoamericano, Documenta fifteen Kassel. En la 32ª edición del Festival de Cine de Mar del Plata se realizó una retrospectiva de sus trabajos en la sección Estados Alterados. Su primer largometraje *Las campañas de invierno* se estrenó en abril de 2019 en IFF Rotterdam. Ha publicado traducciones de la obra de Emily Dickinson (*Purple Traffic*, 2015) y John Robinson Jeffers (*Los poemas de Tor House*, 2018) y el libro de ficción *Umbralismo: una antología* (2014).

Como compositor, ha realizado música para varios filmes independientes, entre ellos: *El proyecto* (Alejandro Alonso. 2017. Premio Fipresci DOC Leipzig), *Entre perro y lobo* (Irene Gutiérrez. 2020. Berlinale), *Tundra* (José Luis Aparicio, 2021. Sundance), *Centella* (Claudia Claremi, 2018. Raindance), *Los perros de Amundsen* (Rafael Ramírez. 2017. Locarno IFF), *Nara* (Rosa María Rodríguez. 2021. FINCL), *La historia se escribe de noche* (Alejandro Alonso. 2024. IFF Rotterdam), *Tartessos Dune* (Josué G. Gómez. 2024. MIDBO), *La tierra de la ballena* (Armando Capó. 2024. FINCL), *Matar a un hombre* (Orlando Mora. LEFFEST. 2024).

En 2024 realizó *This Terrible Century. An Inquiry into the First Prophetic Diagram*, pieza multicanal comisionada por el Henry Dunant Museum y ha presentado en forma de álbum los proyectos de arte sonoro *Forensic Acoustics 1*, *Forensic Acoustics 2* y *Phantomglyph*.

Desde 2020 codirige el Máster INTERZONA para la Escuela Internacional de Cine y Tv de San Antonio de los Baños y es profesor en la Maestría de Cine Alternativo y del Instituto de Cine de Madrid.



Jorge Yglesias

Poeta, narrador, realizador de programas radiales, crítico de cine y traductor literario. Jefe de la Cátedra de Humanidades, Profesor de Historia del Cine y Estética del Documental, y Director de la Maestría de Cine Alternativo de la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, Cuba. Escribe y dirige *Cine Paraíso*, una emisión semanal radiofónica dedicada al cine, y *Allegro*, programa diario dedicado a la música clásica. Ha obtenido más de 30 premios nacionales e internacionales por su labor como escritor y/o realizador de radio y televisión.

Traductor, entre otros autores, de Emily Dickinson, Adrienne Rich, Paul Claudel, Georg Trakl, Julian Schutting, H. C. Artmann y numerosos poetas contemporáneos franceses, austriacos e italianos.

Premio Nacional de Traducción Literaria (1998). Premio de la UNESCO a la Mejor Traducción de Pushkin (1999). Premio de Traducción Literaria de la República de Austria (2000). Premio del Colegio de Traductores de Arles, Francia, a la mejor traducción del francés al español (2002).

Autor de *Campos de elogio* (poesía), *Octavio Smith en su reino* (ensayo), *Un extraño en el Paraíso* (crítica de cine), *Buñuel, el americano* (crítica de cine), *Sombras para Artaud* (poesía) y *Pequeña Siberia* (poesía).



www.eictv.org



@ESCUELAINTERNACIONALDECINEYTV



@eictv_cuba